



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada  
Att : RHQFinance/Procurement/Bids  
RHQ Finance/Procurement/Bids  
AR Finance/Approvisionnements/Soumissions  
Correctional Service Canada  
1045 Main Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Moncton, NB E1C1H1

Attention :  
Lise Bourque  
Regional Contracting Officer  
Agente de contrat régional

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

<b>Title — Sujet:</b> <b>Dental Services/Services dentaires</b>	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> <b>21250-17-2581966</b>	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation</b> 001	<b>Date:</b> <b>July 10, 2017</b>
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> <b>PW-17-00784786</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at /à : 2:00 p.m./14:00 AST/HNA</b>  <b>on / le : July 21, 2017</b>	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <b>Lise Bourque</b> Regional Contracting Officer Agente de contrat régional	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> 506-851-6977	<b>Fax No. – No de télécopieur:</b> 506-851-6327
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b>  Nova Institution for Women/Nova l'établissement pour femmes 180 rue James St. Truro, NS/NÉ B2N 6R8	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	



**Solicitation Amendment 001 is issued to**

1. Extend the closing date of the Solicitation;
  2. Respond to questions 1 through 2 received during the solicitation period
- 

**1. The Solicitation Closing date identified on page one (1) of the RFP has been extended:**

Delete: **Solicitation Closing** date, July 14, 2017, 2:00 p.m./14:00 AST/HNA; and

Insert: The following, new **Solicitation Closing** date, July 21, 2017, 2:00 p.m. /14:00 AST/HNA.

**2. Questions and Answers 1 through 2:**

*Question 1:*

The dental services are estimated to 182 hours per year; 7 hours every 2 weeks. Would like to know if CSC is expecting the dental team to work 7 hours clinics per 2 weeks or if it will be 2 clinics of 3.5 hours each every 2 weeks.

*Answer 1:*

In regards to the question regarding hours of service being one 7 hour clinic every 2 weeks VS 3.5 hours every week, I am open to having the contractor come for a half day every week, as long as they don't go over the 7 hours per week.

*Question 2:*

We are asking for an extended deadline date of the invitation to tender, and this for a period of 7 days, which is one additional week.

*Answer 2:*

The request to extend the closing date by 7 days is a reasonable request, and therefore I would approve this request.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



**La modification 001 à l'invitation est émise pour:**

1. Proroger la date de clôture de la demande;
2. Répondre aux questions 1 à 2 reçues au cours de la période d'invitation

---

**1. La date de clôture de la période d'invitation à soumissionner identifiée sur la page un (1) de la DDP a été prorogée:**

**Supprimer:** la date de clôture le 14 juillet, 2017, 14 :00 AST/HNA et,

**Insérer:** La nouvelle date de clôture de la période d'invitation : le 21 juillet, 2017, 14 :00 AST/HNA.

**2. Questions et réponses 1 à 2:**

*Question 1:*

Les services dentaires sont estimés à 182 heures par an; 7 heures toutes les 2 semaines. Aimerais savoir si CSC s'attend à ce que l'équipe dentaire travaille 7 heures de cliniques par 2 semaines ou si ce seront 2 cliniques de 3,5 heures chacune toutes les 2 semaines

*Réponse 1:*

En ce qui concerne la question concernant les heures de service étant une clinique de 7 heures toutes les 2 semaines VS 3,5 heures par semaine, je suis ouvert à l'entrepreneur pour une demi-journée chaque semaine, à condition qu'ils ne passent pas les 7 heures par semaine

*Question 2:*

Nous demandons une date limite prolongée pour l'appel d'offres, et cela pour une période de 7 jours, soit une semaine supplémentaire

*Réponse 2:*

La demande de prolonger la date de clôture de 7 jours est une demande raisonnable, et j'approuve donc cette demande.



TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.